



کشکول

باد نوروزی

جهان از باد نوروزی جوان شد  
زمین در سایه سنبل نهان شد

قیامت می کند بلبل سحرگاه  
مگر گل فتنه آخر زمان شد؟

ز رنگ سبزه و شکل ریاحین  
زمین گویی به صورت آسمان شد

صبا در طره شمشاد پیچید  
بنفشه خاک پای ارغوان شد

بهار آمد، بیا و توبه بشکن  
که در وقتی دگر صوفی توان شد

ز رنگ و بوی گل اطراف بستان  
تو پنداری بهشت جاودان شد

ولیکن اوحدی را برگ گل نیست  
که او آشفته روی فلان شد

\* اوحدی

هنر بین الملل

معرفی نامزدهای نهایی گران ترین جایزه کتاب ادبی جهان

فهرست نهایی نامزدهای جایزه ایبیک دوپلین ۲۰۰۹ با پیشنهاد نویسندگان آمریکایی اعلام شد. به گزارش خبرگزاری دانشجویان، جایزه ادبی ایبیک دوپلین که گران قیمت ترین جایزه کتاب ادبی جهان است و نامزدهای آن از سوی کتابخانه های دنیا معرفی می شوند، فهرست هشت نامزد نهایی خود را در حالی اعلام کرد که نام چهار نویسنده آمریکایی در این بین جلب توجه می کند. «خلاصه زندگی شگفت انگیز اسکوار واتو» نوشته جونت دیاز - نویسنده آمریکایی برنده پولیتزر - «گره» نوشته ژان اچنوز از فرانسه، «اصولگرای ناراضی» نوشته محسن حمید از پاکستان، «ماجرای مسئول پایگانی» نوشته تراویس هالند از آمریکا، «شهر خسته از جادوها» نوشته روی ژاکوبسن از نروژ، «کارمند هندی» نوشته دیوید لیون از آمریکا، «مردمان حیوانی» نوشته ایندرا سینها از هند به همراه «مرد شکست خورده» نوشته مایکل توماس از آمریکا دیگر نامزدهای جایزه ایبیک دوپلین در سال ۲۰۰۹ هستند. به گزارش آسوشیتدپرس، برنده نهایی این جایزه ۱۰ هزار یورویی روز یازدهم ژوئن معرفی می شود.

گرایش زنان به کتاب های الکترونیکی

تازه ترین بررسی ها درباره کتاب های الکترونیکی نشان می دهد که زنان بین ۴۰ تا ۵۰ سال، بیشترین خوانندگان این گونه کتاب ها را تشکیل می دهند. به گزارش خبرگزاری کتاب به نقل از روزنامه آمریکایی کریستین ساینس مانیستور، «استیون پندرگراست» رئیس و مدیر اداره فناوری انتشارات «بارنز اند نوبل» با استناد به بررسی های جدید اعلام کرد در حال حاضر زنان بین ۴۰ تا ۵۰ سال که درآمد و تحصیلات آنها بالاتر از میانگین کل جامعه است، بیشترین درصد خوانندگان کتاب های الکترونیکی را تشکیل می دهند. به گفته پندرگراست، این در حالی است که تا چند سال قبل بیشتر کسانی که این گونه کتاب ها را مطالعه می کردند، مردانی بودند که به ابزارهای الکترونیکی علاقه خاصی داشتند. پندرگراست که در گفت و گو با سایت «کامپیوتر ورد» سخن می گفت، افزود: «با وجود این که حدود ۵۵ درصد خوانندگان سنتی کتاب، زنانند، شواهدی وجود دارد که نشان می دهد زنان بیشتر به کتاب های الکترونیکی روی آورده اند. وی با اشاره به این که انتشارات «بارنز اند نوبل» ماه گذشته میلادی ۷/۱۵ میلیون دلار کتاب الکترونیکی فروخته، پیش بینی کرد که اقبال عمومی به این گونه کتاب ها در سال ۲۰۱۰ افزایش چشمگیری یابد.

تلاش ۲ کشور برای تصاحب هویت گوگول

رقابت روسیه و اوکراین از سیاست و گاز گذشته و این دو کشور اکنون بر سر تصاحب نیکلای گوگول در عرصه ادبیات با یکدیگر مبارزه می کنند. به گزارش خبرگزاری کتاب به نقل از گاردین، در دویستمین سال تولد گوگول، رقابت این دو کشور وارد عرصه های جدیدی شده است. گوگول که برای شاهکارهایش درباره اجتماع روسیه در آثاری چون «ارواح مردگان» و «بینی» شهرتی جهانی دارد، به همان اندازه هم برای نوشتن تجربیاتش در باره آداب و رسوم اوکراینی در آثاری چون «معدازظهر در مزرعه ای نزدیک دیکانکا» مشهور است. این نویسنده که در مناطق روستایی اوکراین به دنیا آمد و دوره جوانی اش را هم در همانجا که در آن زمان بخشی از امپراتوری تزاری روسیه محسوب می شد گذراند، بخشی از زندگی اش را نیز در «سن پترزبورگ» گذراند و در مسکو به خاک سپرده شد. از همین رو ملیت او پس از جدا شدن اوکراین از روسیه، اکنون به یک مناقشه جدید بدل شده است. این مناقشه به جامعه روشنفکری و هنرمندان دو کشور نیز کشیده شده و در حالی که برخی از هنرمندان اوکراینی او را متعلق به خود می دانند، برخی از روس ها هم اعتقاد دارند که او صددرصد روسی است. روسیه با راه اندازی موزه گوگول و استناد به زبان روسی او سعی در تصرف این نویسنده مشهور جهانی دارد و اوکراین نیز با راه اندازی مراسم ویژه ای در زادگاه او «پولتاوا» در جهت مقابل تلاش می کند.

جایزه کتاب بریتانیا برای رئیس جمهور آمریکا

باراک اوباما با کتاب «روایه های یاد پدرم» موفق به کسب جایزه کتاب بریتانیا در سال ۲۰۰۹ شد. مراسم اعطای جوایز کتاب بریتانیا معروف به «اسکار ادبیات» در حالی برگزار شد که در بخش بهترین اثر شرح حال، کتاب «روایه های یاد پدرم» نوشته اوباما بهترین اثر شناخته شد. این کتاب پیش از انتخاب اوباما به عنوان رئیس جمهور آمریکا نوشته شد و در سال ۱۹۹۵ به چاپ رسید. در این کتاب، سال های کودکی و نوجوانی اوباما به عنوان پسری سیاه پوست که در کنار پدر بزرگ سفیدپوستش زندگی می کند، به تصویر کشیده شده است. در بخش بهترین نویسنده سال، آراویند ادیگا - نویسنده هندی برنده بوکر - با کتاب «بیر سفید» توانست جایزه را به خود اختصاص دهد. در این بخش نیز باراک اوباما با کتاب «بی باکی امید» نامزد بود. به گزارش بی بی سی، کیت سامراسکیل با کتاب پلیسی «سوءظن های آقای ویچر» توانست در بخش بهترین اثر غیرداستانی و بهترین کتاب سال انتخاب او. هیأت داوران نام گیرد. در بخش بهترین کتاب کودک، استفنی میر با کتاب پرفروش «Breaking Down» جایزه اول را کسب کرد. اما در بخش بهترین اثر دلهره آور، استیگ لارسن - نویسنده فنلاند سوئدی - برای کتاب «ختری یا خال اژدهانشان» توانست نظر هیأت داوران را جلب کند. او چهار سال پیش در سن ۵۰ سالگی درگذشت و پدرش در این مراسم جایزه اش را دریافت کرد. در بخش بهترین اثر داستانی عامه پسند نیز سباستین فالکر برای کتاب «شاید شیطان بداند» انتخاب شد.

از منظر مسعود زنده روح کرمانی، عکاس و مدرس دانشگاه؛

هنر با اقتصاد بیمار رشد نمی کند

بخش خصوصی برای ورود به حوزه سرمایه گذاری هنر نیاز به اعتماد دارد



هنر به شدت وابسته به اقتصاد است و رشد آن تنها در جامعه ای با اقتصاد درست شکل می گیرد. مسعود زنده روح کرمانی؛ عکاس و مدرس دانشگاه؛ به شیبستان گفت: «اقتصاد ما اقتصادی دولتی و کاملاً وابسته به دولت است. هنر ما هم به شدت وابسته به اقتصاد است و رشد آن در جامعه ای با اقتصاد سالم و درست شکل می گیرد.» وی افزود: «به صورت طبیعی هنر در جامعه ای شکوفا می شود که اقتصاد و به تبع اقتصاد هنر آن رونق داشته باشد و در این جامعه است که هنرمندان به خواسته ها و مطالبات به حق خودشان می رسند.» وی ادامه داد: «هنرمند نمی تواند در جامعه ای که اقتصاد آن بیمار است به کار خود ادامه دهد و به رشد و بالندگی برسد و از همین روست که می بینیم هنرمندان در فضاهای نابسامان اقتصادی یا به کارهای دیگر می پردازند و یا با فقر و مسکنت دست و پنجه نرم می کنند و می سازند.» وی خواستار سرمایه گذاری دولت در زمینه اقتصاد هنر شد و بیان کرد: «دو دهم درصدی که قرار بود دولت به خرید آثار هنری اختصاص دهد را می توان شروعی مناسب برای سرمایه گذاری دولت در هنر دانست. اختصاص بودجه دو دهم درصد برای خرید آثار هنری به هنرمندان امکان ادامه کار را می دهد.» زنده روح کرمانی اختصاص این بودجه را در بالا بردن روحیه کاری هنرمندان موثر دانست و گفت: «اگر این بودجه توسط مجلس تصویب شود

هنرمندان به وجود یک حامی خوب مطمئن شده و دلگرم خواهند شد.» وی اظهار کرد: «شکی نیست که صرف بودجه توسط دولت در برگزاری سمینارها، همایش ها و... کاری پسنده است ولی بهتر است دولت بخشی از این بودجه ها را نیز صرف خرید آثار هنری کند.» این عکاس با اظهار تأسف شدید از رد شدن طرح اختصاص دو دهم درصد از بودجه ادارات دولتی برای خرید آثار هنری گفت: «من اساساً معتقدم نه تنها این بحث باید به صورت بسیار

آن چیزی که تکلیفش معلوم نیست بی سرانجامی آثار هنری است.» وی ادامه داد: «فروش آثار هنری در خارج از کشور به منزله خروج بخشی از میراث هنری کشور است. چرا باید مردم خودمان از داشتن و دیدن این آثار محروم شوند در صورتی که این آثار باعث غنی شدن کلتکسیون کلتکسیونهای خارجی می شوند؟» وی به بی عدالتی موجود در تخصیص بودجه بخش های مختلف هنری اشاره کرد و اذعان داشت: «بودجه بخش سینمایی در کشور ما حداقل سی برابر بودجه هنرهای تجسمی است در صورتی که کل تولیدات سینمایی ما یک دهم تولیدات تجسمی هم نیست.» این مدرس دانشگاه ادامه داد: «همانطور که در سه حوزه تالیف، مرکزی طلای داخلی گنجینه اش است، پشتوانه فرهنگی کشور هم آثار هنرمندانش هستند. پس دولت باید خود را نیازمند هنر و هنرمند بداند.» وی خواستار ایجاد بسته برای خرید آثار هنری در کشور شد و بیان کرد: «پیش خصوصی برای ورود به حوزه سرمایه گذاری در هنر احتیاج به حمایت های مادی دولت در زمینه هنر به برگزاری جشنواره ها و مسابقات هنری اختصاص می یابد، این را می توان به منزله یک شروع تلقی کرد ولی متأسفانه به بعد از این جریان توجه ای نمی شود به آثار خلق شده ای که به حال خود رها می شوند.» این مدرس دانشگاه گفت: «دولت بیشتر بر روی هنرمند شدن افراد کار می کند ولی

به اعتقاد مهرداد فلاح، شاعر؛

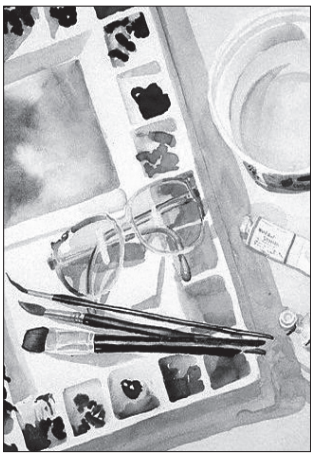
نقطه ضعف های فضای مجازی بازتاب نواقص فضای رسمی است

«نیود فضای نقدآزاد، نهادهای نشر و نابسامانی در حوزه فضای رسمی دلیل گرایش نسل جوان به فضای مجازی است.» مهرداد فلاح؛ شاعر؛ با بیان این مطلب به شیبستان گفت: «در نشریات چاپی سلیقه، گردنندگان آن است در حالی که در فضای مجازی مجالی برای سانسور و اعمال سلیقه وجود ندارد. مسلماً وبلاگ های زیادی در سطح های مختلف وجود دارد اما ما هم آزادیم و می توانیم دست به انتخاب بزنیم و آنها را بپذیریم که با سلیقه ما مناسب نیستی دارد.» وی با تأکید بر این نکته که وبلاگ نویسی آسیمی به ادبیات نمی زند اظهار داشت: «اهل ادبیات در

پویا آریانپور؛

فرهنگ خرید آثار هنری نهادینه شود

شرایط باید به سمتی برود که به جای اینکه افرادی مجبور به خرید آثار هنری شوند فرهنگ خرید آثار هنری نهادینه شود. پویا آریانپور؛ هنرمند نقاش؛ به شیبستان گفت: «صرف خرید آثار هنری رانمی توان به منزله حمایت از هنر و هنرمند قلنداد کرد.» وی افزود: «باید جامعه ما جامعه ای باشد که انتقال پیام اثر هنری در آن میسر باشد اگر در جامه ما درگیری مخاطبان با آثار هنری بالا برود خود به خود اقتصاد هنر شکل گرفته و رونق می یابد.» وی ادامه داد: «اگر بین آثار هنری و افکار هنرمندان خالقی آنها و جامعه رابطه به وجود آید به طوری که مردم به درک هنری برسند تمایل آنها برای خرید اثر هنری هم بالا می رود.» آریانپور خواستار جایگزینی فرهنگ خرید اثر هنری با حمایت های دولتی شد ولی این جریان را در درازمدت میسر دانست. وی اذعان داشت: «مسلماً فرهنگ سازی باید از همین امروز



محمود عبدیان، مترجم؛

ترجمه در ایران با آهنگ خوبی پیش می رود

محمود عبدیان؛ مترجم و مدرس دانشگاه؛ معتقد است روند ترجمه در ایران سیری صعودی طی کرده و نسل های یکی پس از دیگری اشتباههای نسل قبل خود را پوشش داده اند. عبدیان در رابطه با پیشرفت ترجمه در ۳۰ سال اخیر به مهر گفت: «من مترجمی هستم که در زمینه تحصیلی خودم کار می کنم اما معتمد روند تحول ترجمه حرفه ای یک شبه صورت نگرفته است و نسل های مختلف ترجمه در ایران، مشکلات نسل قبیل را پوشش داده اند.» وی افزود: «در حال حاضر ترجمه از زبانهای غیر انگلیسی مانند روسی، اسپانیایی، پرتغالی، آلمانی و فرانسه بسیار زیاد شده است و ترجمه ما با آهنگ خوبی پیش می رود، در حالی که در گذشته بسیاری از آثار دست اول جهان از زبان دوم و حتی از زبان سوم به فارسی ترجمه می شد.»



نویسندگان روس یاد کرد و با ذکر این نکته که این نویسندگان با آثار ماندگار خود هنوز نیز بر جامعه ادبی جهانی تأثیرگذارند، گفت: «به عنوان نمونه در سالهای گذشته بسیاری از آثار داستانیسکی، چخوف و تولستوی از زبان های انگلیسی و فرانسوی به فارسی انجام می شد و این نکته سبب از دست رفتن برخی طرفی می شد.» وی ادامه داد: «اما سطح ترجمه ما چنان پیشرفته است که مترجمان خود را ملزم به برگرداندن اثر از زبان اصلی می دانند.» این مترجم و پژوهشگر در پایان خاطر نشان کرد: «امروزه روند ترجمه در ایران روی فلطک افتاده است و باید منتظر خلاقیت های زیادی در سالهای بعد باشیم؛ چرا که نسل نو مترجمان با بهبودگیری از تجارب نسل قبلی و همچنین ارتباطات جهانی حرفه ای زیادی برای گفستن خواهد داشت.»

آینه خیر...

تاخیر در زمان برگزاری دومین سمپوزیوم مجسمه سازی

برگزاری دومین سمپوزیوم بین المللی مجسمه سازی تهران به دلیل مشخص نبودن اعتبارات مالی به اواخر تابستان سال جاری موکول شد. مجتبی آقایی - مدیر مرکز هنرهای تجسمی سازمان فرهنگی هنری شهرداری تهران با اعلام این مطلب به خبرگزاری دانشجویان، گفت: «سال گذشته بودجه این برنامه تأمین نشد و به همین دلیل تخصیص اعتبار آن به سال جاری موکول شد. از این رو اعتبارات این سمپوزیم در برنامه سال ۸۸ طی هفته های اخیر مشخص می شد و به دنبال آن دبیر و فراخوان آن اعلام خواهد شد.» آقایی اضافه کرد: «سه گزینه از اهالی مجسمه سازی انتخاب شده است که امیدواریم به زودی با یکی از این سه نفر به نتیجه قطعی برسیم. فراخوان هم آماده است و به محض تأمین اعتبار سمپوزیم منتشر خواهد شد. ولی با توجه به وقته ایجاد شده در برنامه ها، زمان برگزاری سمپوزیم از تیر ماه به اواخر تابستان موکول می شود.»

فراخوان یازدهمین دوره کتاب سال ولایت

آیینیه هنر: دبیرخانه کتاب سال ولایت برای برگزاری یازدهمین دوره این جایزه اعلام فراخوان داد. در یازدهمین دوره کتاب سال ولایت، آثاری که در سال ۱۳۸۷ هجری شمسی (۱۴۲۹ هجری قمری و سال های ۲۰۰۸-۲۰۰۷ میلادی) در سه حوزه تالیف، ترجمه و تصحیح درباره شخصیت، سیره، آثار و معارف اهل بیت(ع) برای نخستین بار چاپ و منتشر شده اند، بررسی می شوند. در این دوره به آثار برگزیده ای که از سال ۱۳۵۸ تا ۱۳۸۷ در سه حوزه و سطوح یاد شده درباره امام رضا(ع) منتشر شده اند، نیز جایزه ویژه اهدا خواهد شد. دبیرخانه کتاب سال ولایت از همه نویسندگان، ناشران، مراکز و موسسات علمی و فرهنگی داخلی و خارجی دعوت کرد، دو نسخه از آثار خود را که در موضوعات مطرح شده تالیف شده اند، به دبیرخانه کتاب سال ولایت ارسال کنند. علاقه مندان تا پایان تیر ۱۳۸۸ می توانند آثار خود را به نشانی قم، خیابان انقلاب (چهار مردان)، کوچه ششم، شماره ۲۳۰، ارسال کنند. همچنین می توانند برای کسب اطلاعات بیشتر به پایگاه اطلاع رسانی www.ketabevelayat.ir مراجعه کنند.

۵ نمایش، آغازگر فعالیت بهاری مجموعه تئاتر شهر

مجموعه «تئاتر شهر» فعالیت خود را در سال ۸۸ از روز ۱۸ فروردین ماه و با میزبانی پنج نمایش از سر می گیرد. تالار اصلی این مجموعه میزبان نمایش «روایه های خلیج فارس» نوشته سیروس کهوری نژاد به کارگردانی امیر دژاکام می شود. تالار «کشتی شیطان» به نویسندگی و کارگردانی آتیلا پسپانی می شود. این نمایش که متن آن با نگاهی آزاد به نمایشنامه «زن دریایی» هنریک ایبسن نوشته شده پیش از این در بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر به صحنه رفته بود و شهریور گذشته نیز در بخش بین الملل جشنواره تئاتر «ادینبور» اجرا شده بود. همچنین تالار ششگالی در این زمان میزبان اجرای نمایش «بشت کلاتری» نوشته علی اصغری به کارگردانی فرهاد منظوفی نیا خواهد شد. در تالار سایه هم نمایش «یخون» نوشته کار عاطفه تهرانی اجرا می شود. به گزارش ایستا، «علی بابا و چهل دزد بغداد» عنوان نمایشی است به کارگردانی محمود ذوالفقاری که به شیوه عروسکی در کارگاه نمایش مجموعه تئاتر شهر اجرا می شود.

برپایی نمایشگاهی از گنجینه آثار خارجی موزه هنرهای معاصر

هفتمین دوسالانه ملی نگارگری ایران در حالی در ۹ گامی موزه هنرهای معاصر تهران کار خود را ادامه می دهد که این مجموعه بعد از آن، میزبان بزرگترین مجموعه هنری از گنجینه آثار خارجی موزه می شود. ۳۶۲ اثر از ۲۵۴ هنرمند نگارگر ایرانی و ۶ اثر از آثار شاهنامه شاه طهماسب که مربوط به گنجینه موزه هنرهای معاصر تهران است تا اواسط اردیبهشت ماه در موزه هنرهای معاصر در معرض دید عموم علاقه مندان است. همچنین همایشی با موضوع «آواری و خلاقیت در نگارگری»، «سنت و نوآوری» و «آزاد» در روزهای ۳۰ و ۳۱ فروردین ماه و اول اردیبهشت ماه ۱۳۸۸ در سالن اجتماعات موزه هنرهای معاصر تهران برگزار خواهد شد و از اواسط اردیبهشت ماه این مجموعه هنری به استقبال نمایشگاهی بزرگ از آثار خارجی گنجینه موزه می رود. این نمایشگاه با مجموعه ای از ۱۲۰ تا ۱۵۰ اثر که از دوره امپرسیون تا معاصر را دربرمی گیرد، اواسط اردیبهشت ماه در موزه هنرهای معاصر برپا می شود. به گزارش ایستا، کار انتخاب آثار برای این نمایشگاه از هفته آینده شروع می شود و در آن ترکیبی از نقاشی، مجسمه، چیدمان و... انتخاب خواهد شد.

تالار مولوی میزبان ۳ اثر نمایشی

مدیر تالار مولوی از اجرای سه اثر نمایشی در سالن های اصلی و کوچک مولوی در هفته جاری خبر داد. مهدی مکاری در این باره به مهر گفت: «از این هفته سالن اصلی مولوی میزبان دو نمایش است. سی نوشته و کار سارا فرازادفر از برگزیدگان دوازدهمین جشنواره تئاتر دانشگاهی ایران از ساعت ۱۷:۳۰ به مدت ۷۵ دقیقه به صحنه می رود. همچنین نمایش عروسکی «مارخ کار مشترک مریم اقبالی و علی پاکدست نیز از این هفته ساعت ۲۰ به مدت ۶۰ دقیقه در سالن اصلی اجرا می شود.» وی افزود: «نمایش بچه کشی به کارگردانی شهره رعایتی و کاری از دانشجویان دانشگاه سوره از این هفته ساعت ۱۹ به مدت ۴۵ دقیقه در سالن کوچک مولوی به صحنه می رود. قرار است این آثار از امروز، یکشنبه ۱۶ فروردین ماه اجرای خود را آغاز کنند که احتمال تأخیر یک روزه در آغاز اجراها نیز وجود دارد. این سه اثر با ۱۸ اجرا تا هفته اول اردیبهشت ماه به کار خود پایان می دهند.» مدیر تالار مولوی با اشاره به میزبانی این تالار در سیزدهمین جشنواره تئاتر دانشگاهی ایران در نیمه اول اردیبهشت ماه درباره فعالیت های دیگر تالار مولوی در اردیبهشت ماه گفت: «مراسم اختتامیه چهارمین دوره جشنواره نمایشنامه خوانی ۲۹ اردیبهشت ماه در تالار مولوی برگزار می شود. در این مراسم که با حضور مدیران فرهنگی جهاد دانشگاهی واحد تهران برگزار می شود علاوه بر انتشار فراخوان پنجمین دوره جشنواره برنامه ای هم برای روز جهانی تئاتر تدارک دیده شده است.»